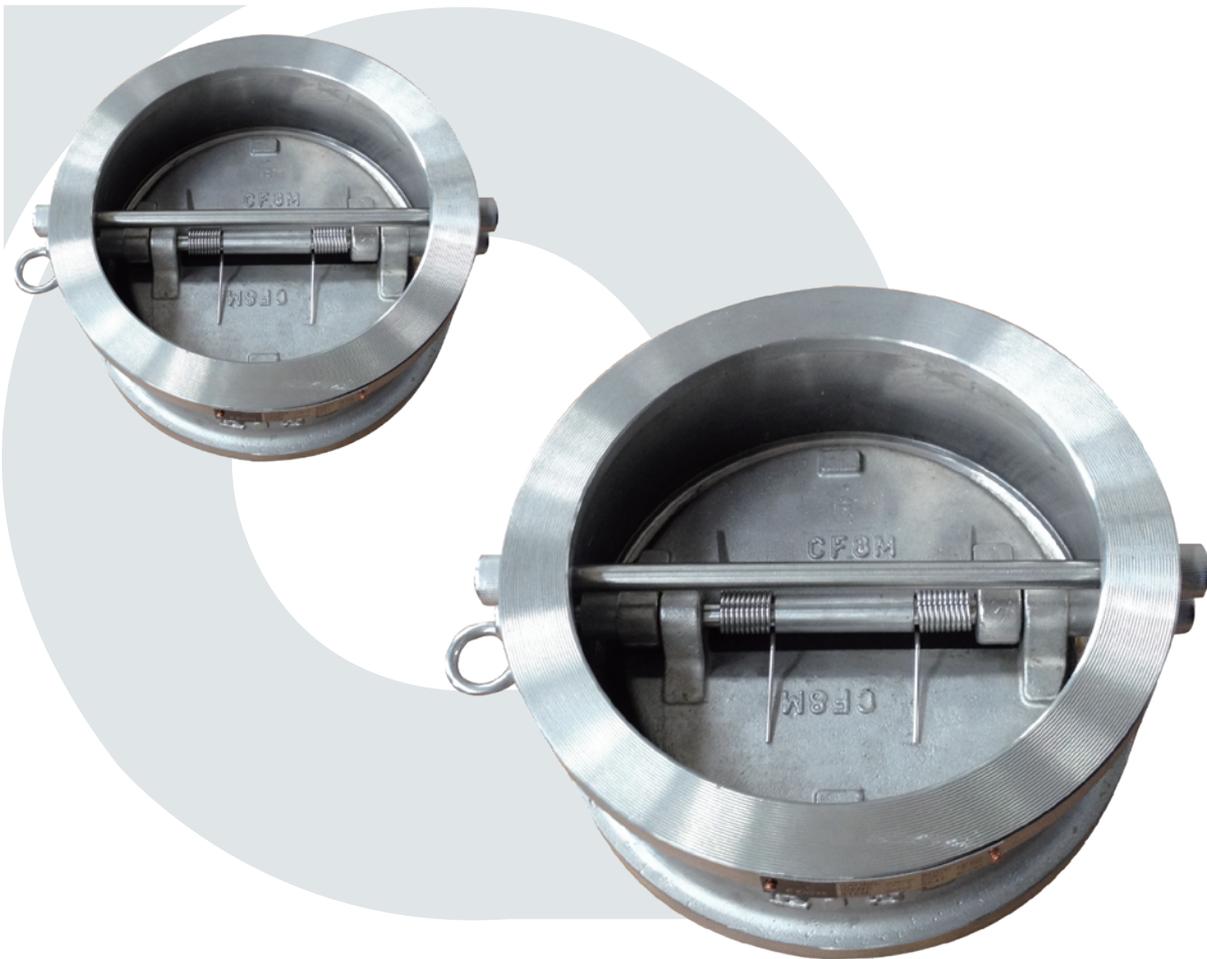


Dual Plate Check Valve

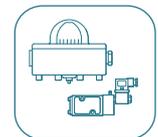
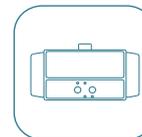
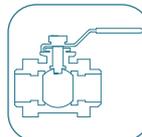
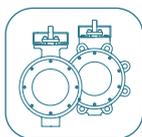
双板止回阀

Fig.612 wafer 对夹



ATEX, CE for Coreline Fig.612 wafer dual plate check valves.
Coreline Fig.612对夹双板止回阀拥有ATEX, CE认证。

www.coreline.dk



General information 通用信息

Valves may only be installed into the system by qualified persons. "Qualified" means persons who can correctly assess and carry out the tasks assigned to them and can recognise and eliminate any risk on the basis of their training, specialist knowledge and professional experience. 阀门只能由合格人员安装到系统中。“合格”是指可以正确评估和执行分配给他们的任务，并可以根据他们的培训、专业知识和专业经验来识别和消除任何风险的人员。

The intended function of a valve after fitting must correspond to the <intended use>described in this manual. 阀门安装后的预期功能必须符合本手册中所述的<预定用途>。

Attention 注意

Check that the specifications on the identification plate, meets the requirements regarding pressure, temperature and media. 检查铭牌上的规格是否满足有关压力，温度和介质的要求。

The piping must have a straight line and the flanges has to be parallel. Furthermore the distance between the flanges has to correspond to the face-to-face dimensions of the check valve. 管道必须是直线，法兰必须是平行的。此外，法兰之间的距离必须与止回阀的结构长度相对应。

Visually inspect the Check Valve for any signs of damage including scratches, loose parts, broken parts or any other physical damage that may have occurred during shipment. 目视检查止回阀是否有任何损坏迹象，包括刮擦，松动的零件，损坏的零件或在运输过程中可能发生的任何其他物理损坏。

Before installing, the piping has to be rinsed for dirt and remnants of welding material, to avoid damage on the valve. 安装前必须冲洗管道，清除污垢和焊接材料残留物，避免损坏阀门。

When ready to install, remove any loose material and protective packing material. 准备安装时，除去所有松散的材料和保护性包装材料。

The check valve shall be installed minimum 5 to 10 pipe diameters from any turbulence producing devices (elbows, pumps, tees, expansions etc.). 止回阀应该安装在距离产生涡流源的设备(弯头、泵、三通、膨胀接头等)至少5到10倍的管道直径距离的地方。

Check that the flow direction is the same as the one indicated casting on valve body. 确保介质流向和阀体上流向箭头方向一致。

Pressure may not be applied to a valve which is not locked into a (any) position on actuation. 压力不能施加到系统中没有锁定位置的阀门上。

Transportation and storage 运输和贮藏

To transport and store the valve correctly 正确的运输和贮藏方式:

Leave the valve in the factory packaging until use (assembly). 将阀门留在出厂包装中，直到使用（安装）为止。

Store the valve in a secure area and protect against dirt and damp. 将阀门存放在安全的地方，并防止灰尘和潮湿。

Protect valve discs and flange mating surfaces against any possible damage. 保护阀板和法兰面不受任何的损坏。

If long term storage is required, cover the rubber surface with a thin film of grease. 需长时间贮存阀门，在橡胶密封圈上涂上一层油脂。

Intended Use 预定用途

After fitting between flanges of a piping system, Fig.612 dual plate check valves are designed to allow the media just flow in one direction and prevent backflow of media. Fig.612双板止回阀在管道的法兰之间安装完成后，其作用为只允许介质流向一个方向并防止介质回流。

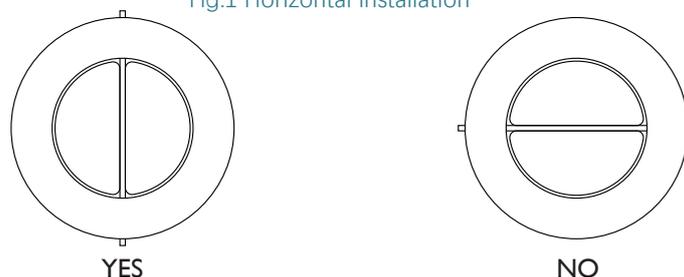
Installation Direction 安装方向

Permissible orientation is horizontal or vertical upward flow. 允许的方向是水平或垂直向上流动。

Horizontal Installation: 水平安装

The valve rib must be installed perpendicular to the flow (Fig.1). The eyebolt or plug is located directly above the valve rib can be used to correctly position the valve. 阀轴必须垂直于流向安装（图1）。吊环螺栓或塞位于阀轴的正上方，可以用来正确定位阀门。

Fig.1 Horizontal Installation

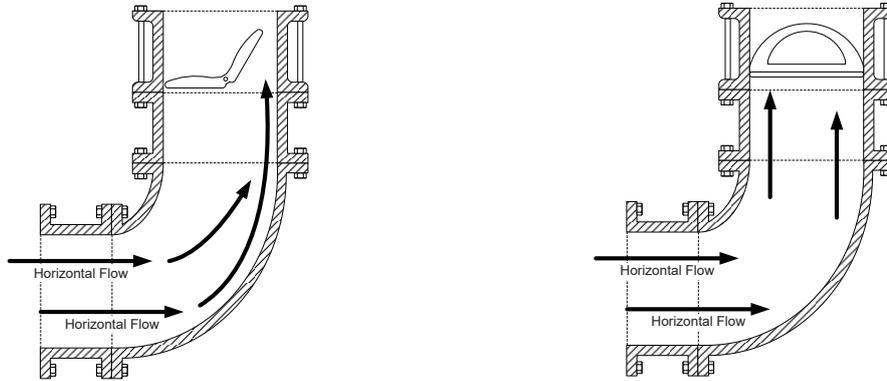


Vertical Installation: 垂直安装:

It is necessary to orientate the valve rib such that there is equal loading on the dual plates (Fig.2). Additional pressure drop should be expected due to the weight of the discs.

调整阀肋的方向是必要的，以使双阀板上的载荷相等（图2）。由于阀板的重量，预期会有额外的压降。

Fig.2 Vertical Installation



Not recommended: 不建议

In this position, the valve rib is perpendicular to the incoming horizontal piping which creates an unequal loading on the plates. 在此位置，阀轴垂直于进入的水平管道，这会在板上产生不均匀分布的载荷。

Recommended: 建议

In this position, the valve rib is parallel to the incoming horizontal piping and creates an equal loading on the plates. 在这个位置上，阀轴与进入的水平管道平行，在阀板上产生均匀分布的负载。

Dismantling the valve 拆卸阀门

Follow the same safety rules as for the (pipe) system and valve. 请遵守与（管道）系统和阀门相同的安全规则。

Check whether the pipe is disconnected, empty and at normal pressure. Remove the flange bolts, prise apart the flange with a tool. 检查管道是否已断开、排空并处于正常压力下。拆下法兰螺栓，再用工具将法兰分开。

Remove the valve (do not damage the flange mating surface when removing the valve) and store away in a well-protected place. Protect the mating surfaces. 拆下阀门（拆卸阀门时不要损坏法兰配对面），保护阀门配对面并妥善保管。

Use and maintenance 使用与维护

The use of the valve shall be carried out in accordance with the instruction manual, and shall not exceed the design parameters. The operator must go through on-the-job training to understand the basic operation principle of the valve.

Prevent incorrect opening and closing of valves. The operator should clearly understand the role of each valve and its position in the process pipeline to prevent misuse. 阀门的使用应按照使用说明书进行，且不应超过设计参数。操作人员必须通过在职培训，了解阀门的基本操作原理。防止错误地开关阀门。操作人员应该清楚地了解每个阀门的作用及其在工艺管道中的位置，以防止误用。

Valves should be inspected regularly, at least every three months, or in accordance with the corresponding laws and regulations, or on-site process conditions to set the frequency of maintenance. Regularly check the valve connections for looseness and tighten in time. Check whether the valve leaks or malfunctions. If leaks or malfunctions occur, the valves and pipelines should be repaired in time on the premise of ensuring safety.

应定期检查阀门，至少每三个月检查一次，或按照相应的法律法规或现场过程条件进行检查，以设定维护频率。定期检查阀门连接是否松动并及时拧紧。检查阀门是否泄漏或故障。如果发生泄漏或故障，应在确保安全的前提下及时修理阀门和管道。